115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

30 MAY
2021

PARISH BULLETIN

Parish Priest
Rev. Ihor Shved
(204) 589 0838
(431) 996 2343
svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополича
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office **Hours:** 10:00 am - 4:00 pm - Tuesday & Wednesday
9:00 am - 4:00 pm - Thursday - Saturday

Parish Secretary
Khrystyna Horbay
(204) 589 5025
office@stvo.ca
(204) 589 6812

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)
Holy Days 9:00 am
Week Days 9:00 am

Vespers
Every Saturday & before Feast Days

Confessions:
Before or after
Divine Liturgies

Baptism & Marriages
by appointment

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)
Свята 9:00 ранку
Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання
за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ, 30 ТРАВНЯ 2021

Sunday of Samaritan Woman - May 30, 2021

Апостол: Діяння Апостолів 11: 19-26, 29-30 Євангелія від Івана 4: 5 –42
Epistle: Acts of Apostles 11: 19-26, 29-30 Gospel: John 4: 5-42

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні пандемії єднається з нами у молитві онлайн.

The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who prays with us on-line.

Дорогі у Христі брати і сестри!

На цю неділю маємо заплановані річні парафіяльні збори. Дякую усім, хто зареєструвався і планує взяти участь у зборах. Для християнина природньо бути активним у житті парафії, цікавитися справами життя парафії, брати участь у душпастирському і господарському плануванні та реалізації запланованого. Кількість членів парафії охочих і готових брати участь у річних зборах та входити у Парафіяльну чи економічну раду, або у різні комітети чи малі спільноти, свідчить про те наскільки парафія є живою і діяльною.

Живемо у не простий час. Окрім пандемії маємо багато інших перешкод на шляху до розвитку наших церковних спільнот. Реалії еміграції не є простими, але саме у обставинах еміграції віра в Бога, Церква як спільнота віруючих є опорою і підтримкою людини на всіх етапах життя у новій країні. Навіть для 3-4 покоління віруючих приналежність до Церкви своїх батьків і дбання про країську Церкву є важжливим Це розуміли наші піонери в Канаді. Вони під проводом своїх душпастирів зробили колосальну роботу. Нам залишилося зберегти цей доробок, не занедбати, а розвинути. Це буде знаком нашої віри, духовноі зрілости і відповідальности. Нехай Господь нам у цьому допоможе.

We have scheduled our annual parish meeting for this coming Sunday. Thank you everyone who registered and is planning to join the meeting. It is natural for Christians to be active and interested in the life of the Parish, participate in the pastoral and maintenance planning, and take an active part in its realization. The number of members of our Parish who are ready and willing to participate in the annual meeting and be a member of the Parish Pastoral or Financial Council, or various committees or small communities, shows us to which extent the Parish is alive and active.

We live in a complicated time. Except the pandemic, there are many other obstacles on our way to develop the parish community. The realities of emigration are not simple, but due to the circumstances of emigration, faith in God, and the church as a community of believers, are the support of the person at all stages of life in the new country. Even for the 3rd or 4th generation of believers, belonging to the church of their parents and caring for the Ukrainian Church is very important. It was understood by our pioneers in Canada. They did a tremendous job under the guidance of their pastors. It remains for us to preserve this legacy, not to neglect, but to develop. It will be a sign of our faith, spiritual maturity, and responsibility. May God help us in this!

о. Ігор

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 30 травня до 6 червня 2021

Schedule of Liturgies from May 30 to June 6, 2021

Неділя **Sunday, 30**	9:00 a.m. *10:00 a.m.*	Утреня Matins *Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners*
Понеділок ***Monday, 31***	*9:00 a.m.*	*+ За померлих з родини Сенів і Красько* *+For deceased from Seniv and Krasko family*
Вівторок ***Tuesday, 1***	9:00a.m.	За здоров'я Катерини, Люби, Євгена, Лесі— від Слави Шарабуряк For health of Kateryna, Lyuba, Yevhen, Lesia— from Slava Sharburyak
Середа ***Wednesday, 2***	9:00a.m. *7:00 p.m.*	*+ За Лесю і Нельсона у день 50 років шлюбу |* *+ For Lesya and Nelson on the day of 50 years of marriage from Joan Lewandosky and Henry Kusia* *Молебень до Христа Чоловіколюбця*
Четвер ***Thursday, 3***	*9:00 a.m.*	*За здоров'я Юрія Даревича* –від родини Гавалешка *For health of Yuriya Darevycha* — from Havaleshka family
П'ятниця ***Friday, 4***	*9:00 a.m.* *7:00 p.m.*	*+ с. Анни Глови та померлих з родини* —від родини + Sr. Anna Hlova and deceased from the family *Акафіст до Ісуса Христа*
Субота ***Saturday, 5***	*9:00 a.m.* 7:00 p.m.	*+ За здоров'я Романа від родини з Оттави* *+ For a good health of Roman— from family from Ottava* Вечірня / Vespers
Неділя **Sunday, 6**	9:00 a.m. *10:00 a.m.*	Утреня / Matins *Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners*

All Saints Cemetery—May, 2021

There was a total of 5 funerals for the month of May: 3 traditional and 2 cremations at All Saints Cemetery.

За травень, 2021 року було всього 5 похоронів на цвинтарі: 3 традиційних поховань і 2 кремації.

Cemetery income for selling plots and services is $25,705

Цвинтарний дохід за продаж ділянок і надання сервісів становить $25, 705

Cemetery expenses are $17,567

Цвинтарні витрати становлять $17,567

Due to the fact that All Saints Cemetery belongs to our Parish, we would like to update you on the information about the cemetery./Оскільки цвинтар належить до нашої парафії, ми хочемо інформувати вас про справи цвинтару.

ОГОЛОШЕННЯ

Річні парафіяльні збори відбудуться в неділю, 30 травня 2021, о 7 годині вечора. Згідно з новими обмеженнями пандемії ковіду 19, дозволена кількість збирань зменшилась до 5 осіб. Через це зустріч відбудеться онлайн. Просимо реєструватись попередньо, лінк є на нашій фейсбук сторінці та інтернет сторінці. Якщо у вас є якісь питання, будь ласка зв'яжіться з нами щоб отримати більше інформації. Дякую!

Annual parish meeting will be held on Sunday, May 30, 2021, planned at 7pm. According to new pandemic restrictions due to Covid 19, gatherings are limited to the number 5 people indoors. Therefore, the annual meeting will take place online. Please visit our Facebook and Internet page in order to register.
If you have any questions, please do not hesitate to contact us for more info. Thank you!

Immaculate Heart of Mary School
Школа Непорочного Серця Марії

Applications for enrolment at Immaculate Heart of Mary School are now being accepted. Immaculate Heart of Mary School is a Kindergarten to Grade 8 co-ed, Ukrainian Catholic school, that offers strong academic, spiritual, cultural, arts and athletic programs.
Kindergarten is a full time program.
Before and after school supervision provided.
If you are interested in having your child educated in a Christian environment, please inquire to book your own personal tour.
Phone: (204)582-5698
E-mail: ihms@ihms.mb.ca
For more information about Immaculate Heart of Mary School visit: www.ihms.mb.ca
www.youtube.com/watch?v=ZD10fm-ahrk

УВАГА

У суботу перед Пятидесятницею 19 червня маємо традиційне відправляння панахид на могилах наших рідних. Хто би бажав мати відправу на могилі рідних у цей день чи у інші дні, просимо зателефонувати обо написати емейл священнику.

On Saturday, June 19 before Pentecost, we have a traditional memorial service at the graves of our relatives. If you wish to have a liturgy at the grave of your relatives on that or any other day, please contact the priest by email or phone number.

Дякуємо Вам за Ваші пожертви які Ви передаєте чи присилаєте до катедри**.** Хоча ми не маємо зараз публічних богослужінь, мусимо оплачувати наші рахунки і утримувати храм. Нагадуємо, що можна пересилати e-transfer на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. Although we do not have public liturgies now, we must pay our bills and maintain our Cathedral. We remind you that e-transfers can be send to the email address **office@stvo.ca.**

Просимо слідкувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.

⇒ https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha

⇒ Livestream: stvo.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"
UKRAINIAN EXPORT / IMPORT
ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ

"SVITOCH"
621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2
www.svitoch.net

Надія і Руслан Зеленюк
Тел. 204 582-5939
e-mail shop@svitoch.net

KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS
Roman Drebot
(204)781-8898
Century 21
Advanced Realty---drebots@mts.net
Trusted-Reliable Service since 1986

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk
Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років
Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.

Cropo
FUNERAL CHAPEL
Caring above all.
1442 MAIN STREET
586-8044
www.cropo.com.

КАРПАТІЯ
CARPATHIA CREDIT UNION

" The Financial institution of choice for Manitoban's Ukrainian Community"
950 Main Street
80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway
1375 Grant Avenue
989-7400
www.carpathiacu.mb.ca

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, C.A.I.B.
послуги англійською та українською мовами
e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550
страхуємо хати, авта, бізнеси та інше

CENTURY 21
Advanced Realty

BORYS LEHKAR
REALTOR

Борис Легкар
Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху

A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3

C 204 612 8007
B 204 925 7994
F 204 338 855

boryslehkar@century21.ca
www.century21.ca/borys.lehkar

Buying or Selling For your real estate needs
За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:

Bogdan Sawczuk
(204) 228-3733
Email: 2283733@gmail.com

Sutton Group
663 Stafford St.